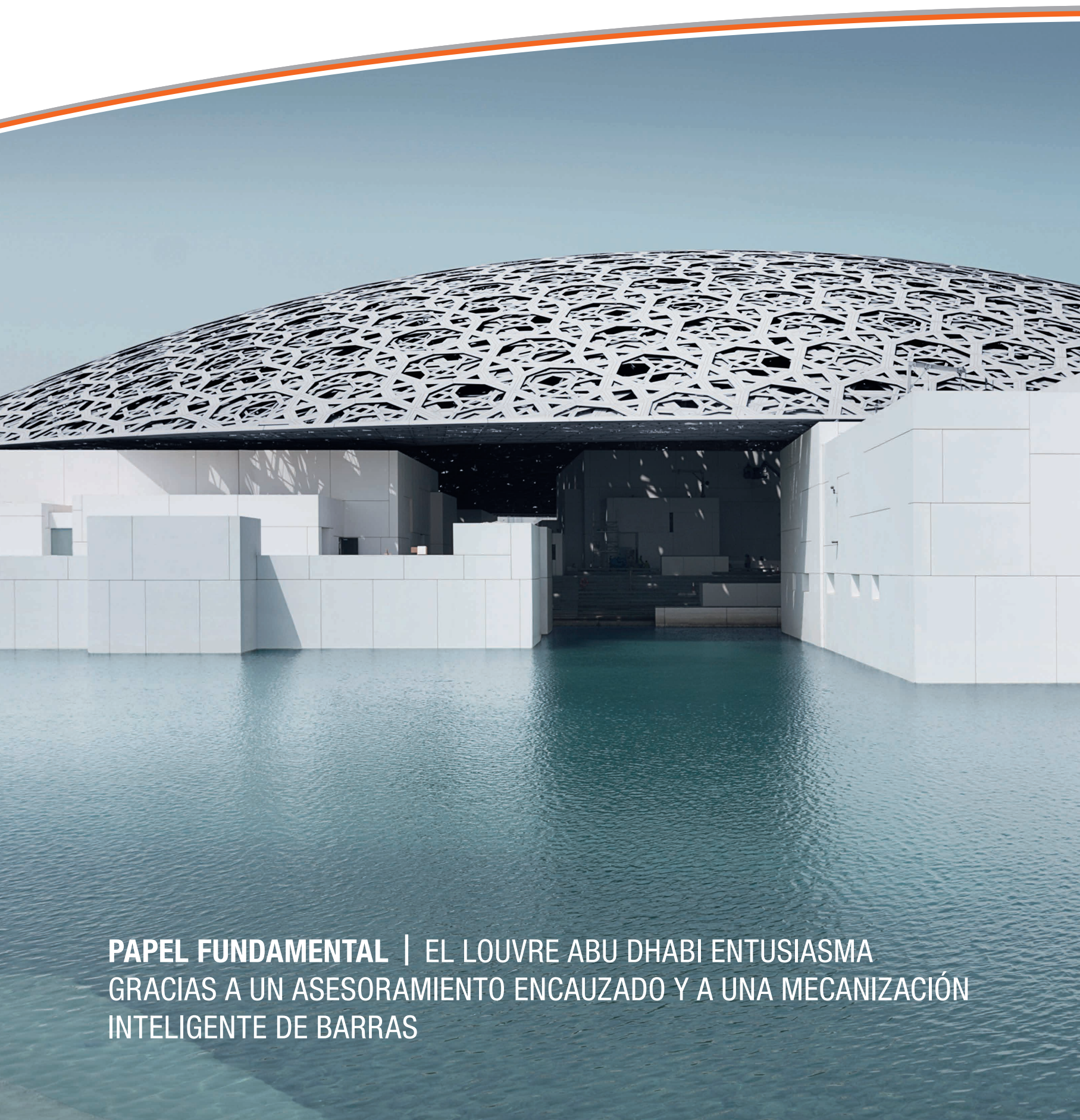


# 360°

**90** *elumatec*  
AÑOS

EL MAGACÍN DE ELUMATEC AG | EDICIÓN 7 | 1-2018



**PAPEL FUNDAMENTAL | EL LOUVRE ABU DHABI ENTUSIASMA  
GRACIAS A UN ASESORAMIENTO ENCAUZADO Y A UNA MECANIZACIÓN  
INTELIGENTE DE BARRAS**

# EDITORIAL



Ralf Haspel  
Director general de elumatec AG

## Estimados clientes, distribuidores y amigos del grupo elumatec:

Nuevo año, nuevo aspecto: hoy tiene usted en sus manos una edición de nuestro magacín 360° con un concepto y un diseño completamente nuevos. Con ello queremos presentarles de una forma más interesante a nuestra empresa, nuestro trabajo y a las personas a las que debemos nuestro éxito. Porque pensamos que las prestaciones que aportan diariamente nuestros empleados y empleadas merecen un escenario tan atractivo como la utilización de nuestras máquinas y productos in situ. ¡Espero con mucho interés sus comentarios sobre la nueva presentación!

Otro objetivo de nuestro magacín para clientes es presentar al mundo de forma comprensible y entretenida el trasfondo y los detalles de nuestro trabajo. Nuestro artículo de portada lo muestra de forma especialmente impresionante: no habríamos podido desear un proyecto mejor que el Louvre Abu Dhabi para la nueva presentación del magacín 360°. La imponente cúpula sobre el complejo museístico construida con ayuda de la inteligente técnica de mecanización de barras de elumatec tiende un puente que abarca la máquina, una arquitectura que conmueve emocionalmente y las personas que trabajan con pasión en su diseño. Simultáneamente, la génesis de la cúpula demuestra lo que nos da fuerza desde hace 90 años: la proximidad al cliente y el asesoramiento individual son para nosotros el criterio primordial a la búsqueda de innovaciones.

En nuestro artículo de aniversario se dan más detalles al respecto y sobre la historia de elumatec. Además le mostramos el desarrollo de nuestros exitosos centros de mecanización de barras de la gama 6xx y ofrecemos una vista previa de nuestra presencia en la feria Fensterbau Frontale 2018 en Nuremberg. Espero que nos veamos allí y le deseo que disfrute ojeando, leyendo y descubriendo nuestro magacín 360°.

Su Ralf Haspel

## 04 TEMA DE PORTADA

### Obra maestra para el museo

La aparentemente ingravida cúpula del Louvre Abu Dhabi es una obra maestra de la inteligente técnica de mecanización de barras.

## 15 INFORMACIONES INTERNAS

### Argelia, perspectivas y adjudicación de premio

Presentamos el balance de elumatec, a un nuevo distribuidor en Argelia y al vencedor del premio German Design Award.

## 22 PERSONAS

### „Apertura y ampliación de mercados“

Joachim Zaulig, jefe del departamento „Business Development“, habla sobre sociedades filiales, estrategias y operaciones en el extranjero

## 10 HISTORIAS DE ÉXITO

### La serie que encanta a nuestros clientes

Sea en la artesanía o en la industria: en 20 años se han vendido aprox. 1.000 equipos de la serie SBZ-6 convirtiéndose en la medida de todas las cosas.

## 16 FERIAS

### Presentación de aniversario en Nuremberg

En la feria Fensterbau Frontale 2018 presentamos el modelo especial de aniversario SBZ 151, edición 90, y muchos otros productos destacados.

### Cuando el futuro queda al alcance de la mano

Nuestros TechDays próximos a la práctica, inspiradores y plenos de innovaciones han atraído a más de 1.300 visitantes de todo el mundo.

## 12 ANIVERSARIO

### Iconos de 90 años

De la lijadora de disco hasta eluCloud: con motivo del aniversario presentamos toda la diversidad de nuestras innovaciones.

## 20 MERCADOS

### De Dubái hasta Francia

El lema en las ferias especializadas de Dubái, Mumbai y París reza: presentación práctica y convencer con calidad.

## 24

### Pie de imprenta

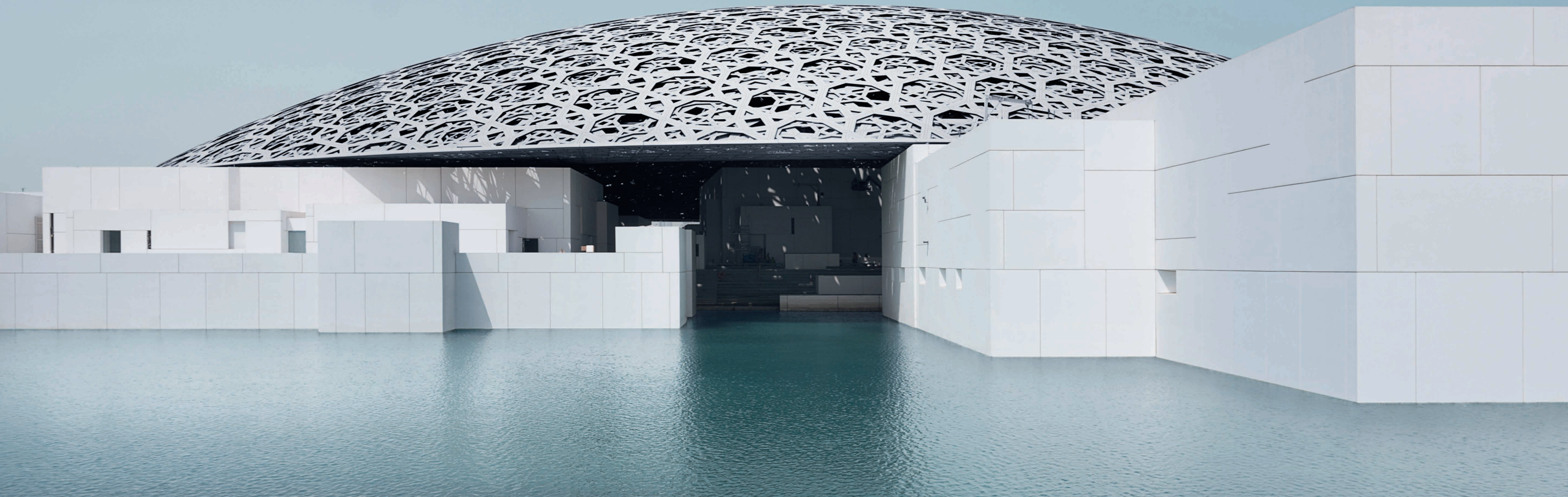
# CONTENIDO



### Baldaqín con 7.850 estrellas

La cúpula cubre 55 edificios del museo Louvre Abu Dhabi. El baldaqín con el cielo estrellado está hecho esencialmente de acero y aluminio y el sueño de los arquitectos se ha hecho realidad gracias a nuestra técnica de mecanización de barras. ► P. 4-9





El complejo museístico Louvre Abu Dhabi entre la tierra y el agua.

# PAPEL FUNDAMENTAL

El Louvre Abu Dhabi entusiasma gracias a un asesoramiento encauzado y a una mecanización inteligente de barras.

Una imponente cúpula con una diagonal de 180 metros cubre 55 edificios: el Louvre Abu Dhabi, inaugurado en 2017, es uno de los museos más alucinantes y la aparentemente ingravida cúpula es una obra maestra de la inteligente técnica de mecanización de barras.

Jean Nouvel es el autor del diseño de este complejo museístico futurista. El arquitecto francés es ganador del premio Pritzker con el que se distingue al mejor arquitecto del mundo. El lenguaje de las formas subraya el deseo de ambos países, los Emiratos Árabes Unidos (EAU) y Francia, de que el Louvre Abu Dhabi sea un museo universal que acoja y una a todas las culturas.

La amplia colección del museo abarca desde la Antigüedad hasta el siglo XXI. La obra maestra arquitectónica tiene una superficie total de 24.000 metros cuadrados. De ellos están previstos 6.000 para exposiciones permanentes y 2.000 metros cuadrados para exposiciones especiales.

Mucho espacio para cultura y encuentros emocionantes. Para visitar el Louvre hay que viajar a la Isla de Saadiyat, ubicada directamente en la costa del Golfo Pérsico. La superficie de esta isla de unos 26,32 kilómetros cuadrados no se ha rellenado artificialmente como en el caso de las Islas Palm en Dubái. El terreno del museo tiene un núcleo de

arena natural en la zona de manglares. Éste se ha reforzado y ampliado con rellenos adicionales. Con ello amplía la isla las ya limitadas superficies de construcción y playas de la megalópolis Abu Dabi.

## La cúpula enlaza la tradición árabe con el patrimonio cultural de la humanidad

La forma libre elegida por Jean Nouvel para el museo está inspirada en la observación elemental de la luz y de las sombras, de la reflexión, del movimiento y del reposo. Naturalmente se refleja también el clima y la naturaleza. Según Nouvel, el juego de luces y sombras debajo de la cúpula recuerda a un bosquecillo de palmeras.

La construcción de cúpulas tiene una gran tradición en la cultura árabe y un carácter simbólico emblemático. Se ve, por ejemplo, en mausoleos, mezquitas y madrasas. Estas últimas son escuelas en las que se enseña ciencias islámicas.





La Isla de Saadiyat („Isla de la Felicidad“) está a unos 500 metros al este del puerto de Abu Dabi.

Jean Nouvel interpreta en la isla de Saadiyat ese simbolismo de forma novedosa. La construcción de la cúpula de 180 metros de diámetro se apoya en cuatro soportes colocados a una distancia de 110 metros respectivamente. El punto más alto se encuentra a 40 metros sobre el nivel del mar.

**El soporte técnico completo durante la planificación de la obra y la preparación del trabajo es una prestación estándar de elumatec**

Nouvel utiliza para la construcción esencialmente dos materiales modernos: acero y aluminio. Lo peculiar de la cúpula diseñada sobre esa base es la fascinante puesta en escena de luz y movimiento.

La cúpula forma por la noche un baldaquín con un total de 7.850 estrellas de tamaño y ángulos diferentes que permanecen visibles en el interior y en el exterior. Ello lo posibilita la construcción: el cielo estrellado consta de ocho capas de módulos de acero y aluminio desplazados.

O sea, se trata de una construcción extraordinaria cuya concepción ha asumido la empresa de construcciones metálicas Waagner Biro de Viena, conocida por sus altas exigencias incondicionales. Y rápidamente entró en juego también elumatec: White Aluminium, nuestra empresa asociada en Abu Dabi, se aseguró el contrato de construcción de los elementos de la cúpula. La estrecha interacción entre todos los participantes fue indispensable para poder hacer realidad este diseño arquitectónico de ensueño.

La colocación de las aberturas geométricas evoca a las hojas de palmera superpuestas (arriba). La cúpula consta de un total de ocho niveles constructivos (abajo).

Por un lado los desarrolladores del proyecto de la capital austriaca, por otro lado elumatec y su empresa asociada. Nuestros conocimientos y experiencia como fabricantes de centros de mecanización de barras inteligentes han tenido especial peso.

Hemos apoyado a nuestra empresa asociada de múltiples maneras. Hemos proporcionado e instalado las soluciones de fabricación necesarias. Nuestro equipo puso para ello un servicio técnico completo a disposición.

El soporte técnico para el Louvre Abu Dhabi se ha mantenido durante todo el proceso de fabricación. Primero con la solución de interfaces virtuales y tratamiento digital de datos hasta la fase de pruebas. Luego recomendamos el centro de mecanizado de barras adecuado para esa tarea tan exigente y nos ocupamos de la logística. Parcialmente acompañamos también la producción del cliente in situ. Aparte de la mecanización de perfiles, allí sólo se ha hecho el montaje final de los elementos individuales de la impresionante construcción de la cúpula.

**eluCad es el software de fácil manejo idóneo, como interfaz entre construcción y producción**

Nuestros técnicos mecánicos han preparado dos centros de mecanización de barras idénticos del tipo SBZ 151 Flexium+ en White Aluminium en Abu Dabi para la realización del espectacular proyecto arquitectónico. Se trata de un centro de mecanizado de barras de 5 ejes construido para la mecanización rentable y racional de perfiles de aluminio y de acero delgado.

Todos los procesos de trabajo del centro SBZ 151 Flexium+ como fresar, taladrar, atornillar, fresar roscas, entallar y serrar se realizan con la barra perfilada fija para no deteriorar la superficie del perfil. Se mecanizan los seis lados del perfil simultáneamente.



eluCad dispone de una vista 3D integrada que muestra en la pantalla de forma realista las piezas construidas.

Véanse informaciones sobre eluCad en: [www.elumatec.es/productos/software-y-planificacion-de-la-produccion/software-elucad.html](http://www.elumatec.es/productos/software-y-planificacion-de-la-produccion/software-elucad.html)



Tres países, tres empresas, un proyecto común: el proyecto más ambicioso del mundo en Abu Dabi es un testimonio impresionante de la excelente colaboración internacional.

Los carruseles de útiles de avance conjunto del SBZ 151 Flexium+ permiten cambiar la herramienta en poco tiempo logrando con ello ciclos óptimos de mecanización. El centro SBZ se controla con el software eluCad. Se trata de una solución de software inteligente desarrollada por elusoft, filial de elumatec, para hacer una programación eficaz e independiente de la máquina. El software de fácil manejo está concebido de forma que el usuario no tenga que programar él mismo códigos ISO sino que sólo tiene que introducir sus datos a través de una interfaz gráfica de usuario razonablemente estructurada. La programación se hace a través de una interfaz CSV automatizada.

El desarrollador del proyecto ha puesto a disposición los archivos CSV necesarios para la planificación de la obra y la posterior preparación del trabajo y elumatec ha adoptado los parámetros relevantes de ellos.

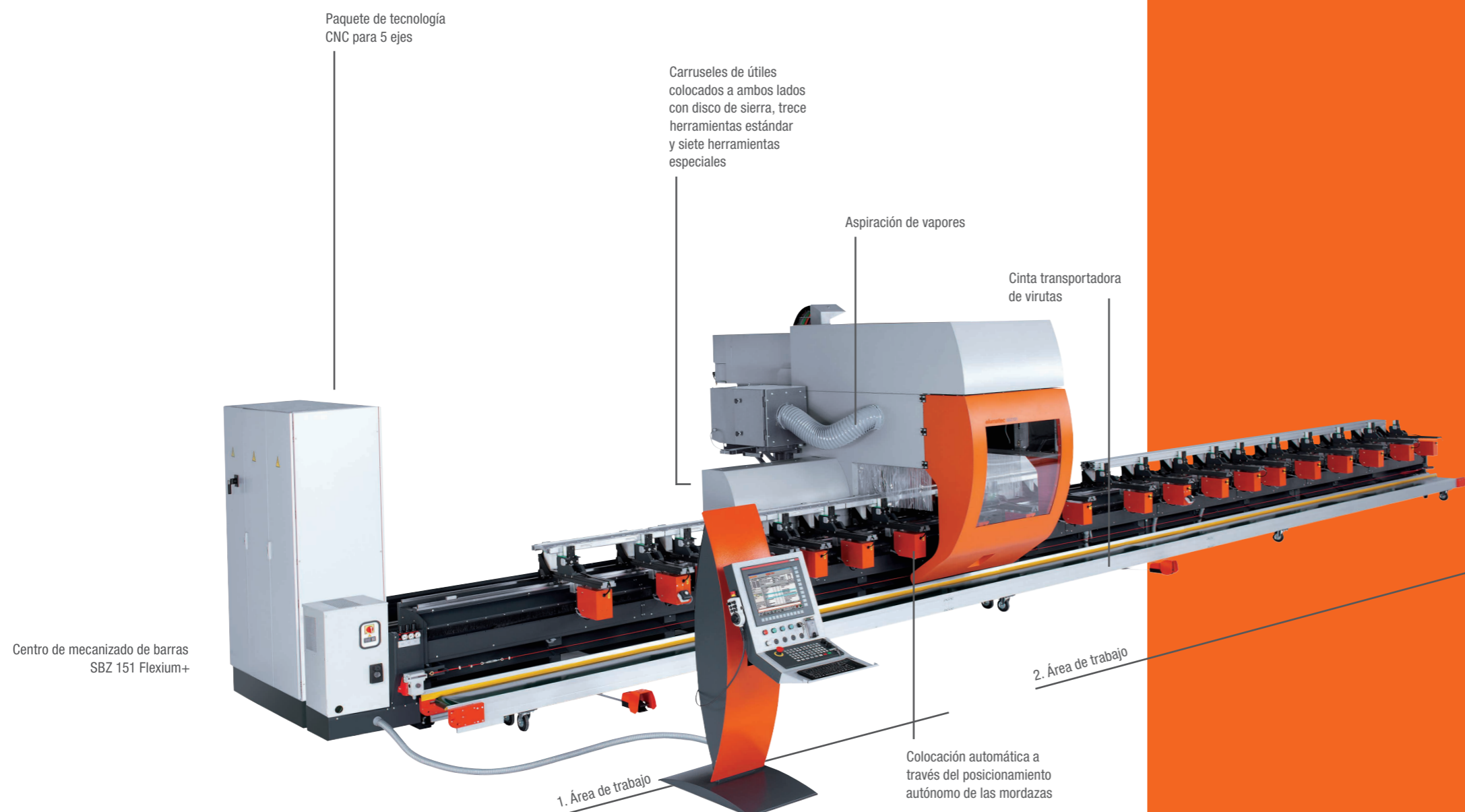
Basándose en estos datos han podido generarse un total de 21 archivos maestros y transferirse datos de producción para aprox. 500.000 piezas perfiladas al programa eluCad. Las medidas preparatorias del trabajo comenzaron tras una fase de pruebas en la ubicación de Mühlacker pudiéndose comenzar posteriormente con la realización.

El nuevo Louvre Abu Dhabi, con su singular cúpula de estrellas, es uno de los proyectos de construcción más ambiciosos del mundo. Con él, el Emirato Abu Dabi esboza una imagen de la cultura y ciencia del futuro. Simultáneamente, el Louvre y su cúpula son un testimonio impresionante de la excelente colaboración internacional entre los socios del proyecto Waagner Biro en Austria, White Aluminium –empresa asociada de elumatec en los Emiratos Árabes Unidos– y el centro alemán en Mühlacker. ■



# Hemos suministrado una pieza maestra para una obra maestra.

Ralf Haspel, director general de elumatec AG



# ÉXITO PERMANENTE: LA SERIE SBZ-6

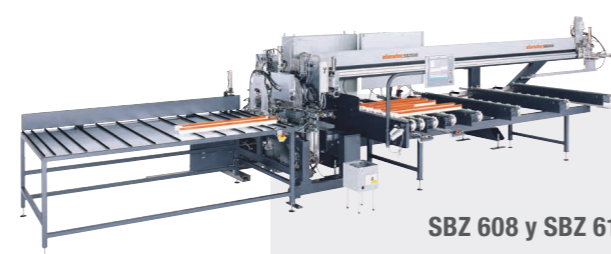
Perfeccionamiento continuado e innovador desde 1998

La historia de éxitos de nuestros centros de mecanización de barras comienza con el número de serie 6, el SBZ 610/03. Desde entonces hemos impulsado intensamente el desarrollo convirtiendo a la serie 6 en la favorita de muchos clientes.

Aluminio, PVC, construcción de ventanas, puertas y fachadas: utilizamos nuestros centros de mecanización de barras compactos y robustos desde 1998 para la mecanización de perfiles.

Sea para artesanía o la industria: la mecanización eficiente de barras es el objetivo prioritario en el perfeccionamiento continuo de la serie 6. Construimos y desarrollamos los centros de mecanizado de barras siempre de forma que durante el proceso automatizado asuman la mayor cantidad posible de procesos manuales de mecanización.

Ello garantiza el éxito constante: la serie SBZ-6 es nuestro éxito permanente de la que hemos vendido aproximadamente 1.000 centros de mecanización de barras. ■



**SBZ 608 y SBZ 615**

El primer banco subsiguiente SBZ 608 se introdujo en el mercado en 2003. Con este centro de mecanización de barras puede mecanizarse tanto PVC como hacer taladros en el refuerzo de acero y atornillarlo con el perfil de PVC.

En el mismo año se desarrolló el SBZ 615 que es el más rápido centro de corte y mecanización de PVC.



**SBZ 610/03**

La historia de éxitos de nuestros centros de mecanización de barras comienza en 1998 con el banco de corte a medida SBZ 610/03. Este centro de mecanización de barras es la primera máquina en el mercado que trabaja sin contraformas independientemente del perfil. Esa forma constructiva permite reequipar los perfiles rápida y económicamente. El SBZ 610/03 se ha desarrollado en diferentes variantes. Así, por ejemplo, como centro de corte SBZ 610/13 con estación de mecanización antepuesta que también se utiliza para la mecanización de aluminio.



**SBZ 630**

El centro de mecanización de barras SBZ 630 de prestaciones ultra altas se desarrolló en 2006 especialmente para lograr altas prestaciones en el mercado de aluminio. El centro de mecanización de barras fabricado en fundición es muy estable y se utiliza también cuando se demandan diferentes tamaños y formas de perfil debido a que tiene un grupo de sierra que puede inclinarse y girar.



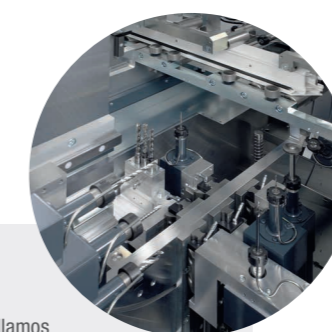
**SBZ 628**

Flexibilidad máxima: con el desarrollo del centro de mecanización de barras SBZ 628 en 2015 hemos combinado el principio de paso continuo con el de la fijación de placas en la estación de mecanización. Con ello se obtiene una enorme diversidad de posibilidades de utilización unidas a una alta velocidad y gran precisión. El SBZ 628 es apropiado para ventanas, fachadas y el sector industrial gracias a la corona giratoria, a los potentes motores de fresado y a la amplia área de mecanización. El SBZ 628 se ha convertido en dos años en el modelo superventas con más de 100 unidades instaladas.



**SBZ 616, SBZ 617 y SBZ 618**

En 2011 se agregó toda una gama de nuevos centros de mecanización de barras comenzando con el flexible centro de corte SBZ 616. El SBZ 617 es un centro de mecanización de barras para perfiles de PVC. Su módulo anular posibilita mecanizar por todos los lados. Completa la gama el SBZ 618, una combinación de SBZ 616 y SBZ 617. Abre diferentes posibilidades de aplicación a los principiantes en la automatización.



**SBZ 609**

En 2007 desarrollamos el modelo de éxito permanente para PVC. El centro de mecanizado de barras SBZ 609. Tiene la capacidad de manejar una línea soldadora y limpiadora de 4 cabezales. El centro de mecanización de barras con atornillador de refuerzos externo está concebido de forma que puede ampliarse, en cadena con un SBZ 610, para convertirse en el patentado SBZ 620.



**SBZ 631**

El centro de mecanización de barras SBZ 630 se desarrolló ulteriormente en 2012 para convertirlo en el SBZ 631 ampliándolo con un grupo para entalladuras.

**SBZ 628 con grupo de corte a medida**

El centro de mecanización de barras SBZ 628 ampliado en 2017 con un grupo de corte a medida horizontal tiene aún más flexibilidad para cortar y entallar. Por ello es idóneo para superar los requisitos más complejos en la construcción de edificios y fachadas.

1998

2003

2006

2007

2011

2012

2015

2017



# TÉCNICA REVOLUCIONARIA HASTA HOY

Siempre con la valentía de hacer cosas nuevas: la historia de elumatec.

Dejar las cosas como están es algo desconocido en elumatec. Desde siempre hemos establecido los estándares con nuestras máquinas y no nos hemos dormido nunca en los laureles de nuestro éxito. Nuestro interés principal es perfeccionar siempre nuestros productos, hacer que las tecnologías de eficacia probada sean aún mejor y garantizar a nuestros clientes calidad y durabilidad. Fresadoras copiadoras, trozadoras dobles, centros de mecanización de barras: cada una de nuestras máquinas lleva en el fondo la idea original adaptada a las exigencias del mercado actual.

**1928**  
Fundación de la empresa Eugen Lutz

Eugen Lutz sen. funda el taller de fundición Eugen Lutz en Dürrmenz (hoy barrio de Mühacker). La empresa fabrica piezas de metal ligero en fundición en arena.

**1928-1965**

**La lijadora de disco elu MT 1 revoluciona el mundo de la carpintería**

**1930:** Comienzo de la fabricación de máquinas Elu en Mühacker-Lomersheim con el primer producto en serie: la lijadora de disco Elu MT 1. Es una auténtica revolución tecnológica en el mundo de la carpintería.

**1951:** Nuestros equipos de construcción desarrollan nuevas máquinas para trabajar la madera así como herramientas eléctricas. La rebajadora manual a motor MOF 11 con un motor universal de altas prestaciones conquista el mercado europeo.

**1959**  
Fundación de la primera sociedad filial extranjera en Francia

**Década de 1960**

**Inicio en el negocio del aluminio: las fresadoras copiadoras conquistan el mercado**

**1966:** Comienza la era de la mecanización del aluminio. Con el modelo SAL 54 se lanza al mercado la primera generación de fresadoras copiadoras. Permite mecanizar perfiles de puertas y ventanas con una eficacia desconocida hasta ese momento. Ya no es necesario fresar a mano las cajas de cerradura ni las bandas. Una plantilla facilita el trabajo aportando precisión y rapidez.

**Todavía en funcionamiento**

En la década de los 60 se lanzan los modelos AS 70, AS 72 y AS 170 como sucesores del modelo SAL 54 que todavía siguen funcionando. La máquina KF 78 dispone ya de dos husillos. La copiadora fresadora triple KF 178 sigue siendo la obra maestra entre las fresadoras copiadoras. Con ella se puede mecanizar el perfil por diversos lados simultáneamente.

En 2004 se lanza al mercado la fresadora copiadora SLK 118 que no necesita plantilla. En lugar de la plantilla es el control el que se hace cargo del posicionamiento.

**Década de 1970**

**Sierra de doble inglete: un potente dúo para la carpintería de aluminio**

Continúa impulsándose la automatización y dos sierras invencibles elevan la fabricación de máquinas elu a un nuevo nivel: las sierras de doble inglete DG 102 y DG 104. Con ellas resulta posible cortar perfiles muy anchos y muy altos con diferentes ángulos. Durante más de 10 años siguen siendo **LAS sierras en la carpintería de aluminio por antonomasia**. Con ellas se puede trabajar más rápido y de forma más racional.

Aún hoy siguen vendiéndose las nuevas generaciones de las sierras porque siguen siendo tan populares como siempre en el sector. La calidad de nuestros productos es lo que convence incluso después de decenios: muchos de nuestros clientes siguen asociando nuestra empresa principalmente a las sierras de doble inglete. Es algo de lo que podemos sentirnos orgullosos.

**1984**  
„elu“ pasa a ser „elumatec“

Venta de las herramientas eléctricas elu y de las máquinas para trabajar la madera a Black & Decker. Cambio del nombre de marca de „elu“ a „elumatec“.

**Década de 1990**

**Los centros de mecanización de barras se convierten en máquinas polivalentes**

**1992:** elumatec desarrolla el primer centro de mecanización de barras que inicia la mecanización automática. El SBZ 130 es el pionero de su categoría. Todavía sólo puede fresar, pero no cortar, por lo que se utiliza junto con una trozadora doble. Pero ello cambiará con el modelo sucesor. El primer SBZ 130 sigue funcionando hasta hoy en día. Es un ejemplo más de que nuestros productos pueden utilizarse mucho tiempo por ser de alta calidad.

**Algunas de las estrellas actuales de la gama de SBZ: el SBZ 151, edición 90**  
► P. 17

Con el primer centro de mecanización de barras de 5 ejes de elumatec se puede fresar, taladrar, atornillar y fresar roscas, entallar y cortar y dispone además de un sistema de mecanización por 6 lados. Con su enorme diversidad de posibilidades de uso no sólo convence en Alemania sino también a escala internacional. Un ejemplo especialmente bueno de la práctica es la construcción de la cúpula del museo Louvre Abu Dhabi inaugurado en 2017. ► P. 4-9

Década de  
**2000**

**elusoft**

**elusoft: competencia en los datos para el futuro de la construcción de máquinas**

Todo de un mismo proveedor: en el año 2000 se funda elusoft GmbH, una sociedad filial de elumatec al cien por cien. Desarrolla, entre otras cosas, el software de programación eluCad para nuestros centros de mecanización de barras. El software permite automatizar todo el proceso de producción eliminando las fuentes de error y asegurando el flujo de datos.

Como nuestro objetivo es optimizar nuestro productos continuamente concentramos nuestras iniciativas en diferentes puntos para ofrecer a nuestros clientes todavía más confort. Así, por ejemplo, numerosas cooperaciones posibilitan desde el año 2004 la importación de datos de programas externos de construcción de ventanas.

En 2009 se lanza al mercado el convertidor 3D como nuevo modelo. Con él se simplifica aún más la programación de los centros de mecanización de barras: ahora pueden importarse modelos 3D y, simultáneamente, se identifican y programan automáticamente las mecanizaciones.

Basándonos en las respuestas de nuestros clientes nos esforzamos en adaptar nuestras soluciones de software a las necesidades específicas y en renovarlas. Por eso pudimos presentar en 2010 una interfaz del usuario completamente nueva de nuestro software de programación eluCad con lo que se simplifica enormemente su utilización.

**eluCloud: la vía innovadora hacia la optimización**

eluCloud, nuestro último producto, es la solución común de elumatec y elusoft para registrar y analizar los datos de las máquinas. Los datos y análisis recopilados por eluCloud y puestos a disposición en tiempo real muestran lo que ocurre y ha ocurrido en la producción. La recopilación comprende datos de máquinas, de piezas y de producción y suministra automáticamente a la empresa indicaciones sobre futuras posibilidades de optimización.

**2014**

„elumatec“ se convierte en sociedad anónima (AG)

**HOY**

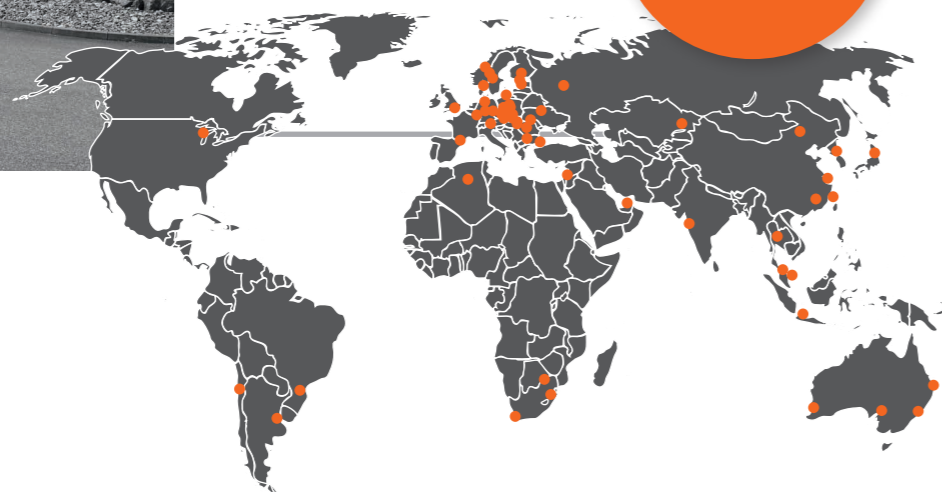
**Tenemos ya las miras puestas en el futuro**

Hoy no sólo nos consideramos una magnitud fija en el mercado, sino que ante todo nos vemos como iniciadores de nuevos desarrollos. elumatec es sinónimo de calidad, liderazgo tecnológico y servicio. Y seguimos trabajando permanentemente en el perfeccionamiento de nuestros productos para que en el futuro pueda seguir siendo así. Creamos las condiciones previas óptimas para ello gracias a las inversiones tanto en empleados como en equipos y en desarrollo. Así podemos iniciar importantes procesos de cambio y codiseñarlos activamente.

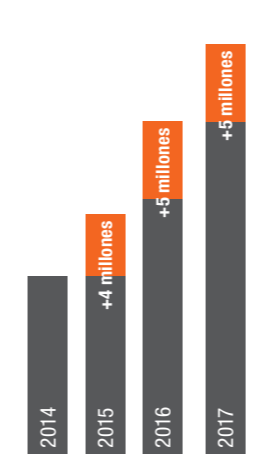
Y estamos siempre cerca de usted con nuestros 720 empleados, nuestras propias filiales y concesionarios en más de 50 países de todo el mundo. Nuestras extraordinarias referencias, un gran número de patentes e inventos, más de 28.000 clientes y más de 5.000 centros de mecanizado de barras producidos son el resultado que pone de manifiesto nuestro trabajo de muchos años y son un estímulo para el futuro.

**Ubicaciones de elumatec:**

¿Quiere saber más sobre nuestra historia? Hay más informaciones en: [www.elumatec.es/empresa/historial.html](http://www.elumatec.es/empresa/historial.html)



**CRECIMIENTO CONTINUO DEL GRUPO ELUMATEC**



Ya al comenzar elumatec AG en el año 2014 alcanzó el grupo elumatec un volumen de negocios global de casi 116 millones de euros. Un año después se superó ya el umbral de 120 millones de euros y en el año 2016 se logró un volumen de negocios de unos 125 millones de euros. Para todo el año 2017 se espera otro aumento del volumen de negocios respecto al año precedente que ascenderá a 130 millones de euros.

En 2017 han crecido especialmente los mercados de Europa y Asia. Este desarrollo positivo se ha logrado esencialmente con los centros SBZ 122 y SBZ 628 de nuevo desarrollo. Pero también las sierras de doble inglete han tenido una creciente demanda. Para el año 2018 están previstos desarrollos ulteriores de SBZ 141 y, para el segundo semestre, el SBZ 151, edición 90, y otros productos destacados. ■

**NUEVO EN EL EQUIPO: SELIM HADIDI, DISTRIBUIDOR DE ELUMATEC EN ARGELIA**

La oficina de Selim Hadidi se encuentra en Argel, capital de Argelia. Allí trabajan también la mayor parte de nuestros clientes del país norteafricano. Otro punto central de sus activi-

dades es Orán, la megalópolis en la costa occidental argelina. Selim Hadidi ha equipado hasta ahora a cuatro clientes en Argelia. La gama abarca desde la producción de aluminio para



la construcción de ventanas hasta un gran proyecto con un constructor de fachadas. Dos de los clientes trabajan ahora con centros de mecanización de elumatec. Además hay planificada una participación en un proyecto estatal en la construcción de viviendas sociales y se están tramitando más solicitudes de información. Nuestra filial francesa apoya técnicamente a Selim Hadidi en su

trabajo ya desde la preparación de las ofertas hasta la puesta en funcionamiento de las máquinas y en la prestación de servicios. El objetivo es aumentar el volumen de pedidos en Argelia de forma que merezca la pena fundar una filial o una sucursal. ■



**ELUMATEC GANA EL PREMIO AL DISEÑO**

Nuestro centro de mecanizado de barras de 5 ejes SBZ 122/75 es el ganador del premio German Design Award 2018. El SBZ 122/75 se encarga de la mecanización racional de perfiles de aluminio, de acero y de plástico. La nueva máquina de elumatec es única en su categoría. Convince por una precisión máxima, la mayor diversidad posible de uso así como por una velocidad y valores de aceleración jamás conseguidos en este segmento del mercado.

El German Design Award es el premio internacional de mayor categoría del Consejo de Diseño. Su objetivo es descubrir tendencias singulares de diseño, presentarlas y distinguirlas. Por ello se premian anualmente diseños de productos y comunicaciones de alta categoría que, a su manera, abren nuevas perspectivas en el sector del diseño internacional. ■

Los procesos de trabajo como fresar, taladrar y aterrar se realizan con la barra perfilada fija para no deteriorar la superficie del perfil. Con ello, el centro SBZ 122/75 es muy compacto y necesita un espacio de colocación mínimo. La técnica innovadora de accionamiento y regulación permite además ahorrar hasta un 30% de energía respecto a los modelos precedentes.





# FENSTERBAU FRONTALE 2018: LOS PUNTOS MÁS DESTACADOS

elumatec en vivo:  
Stand 512,  
Pabellón 3A

90° aniversario de elumatec: nuestro programa en la feria líder

Un modelo especial para el aniversario y optimizaciones en serie: nos presentamos en Nuremberg del 21 al 24 de marzo de 2018 con un amplio programa de feria.

En la presentación de aniversario en Nuremberg explicamos a los usuarios todo sobre nuestras innovaciones para la mecanización racional, automatizada y flexible de perfiles de aluminio, acero y PVC. „Aprovechamos gustosamente la oportunidad de demostrar detalladamente las ventajas de nuestros productos en una de las ferias líderes más importantes de nuestro sector“ –dice Ralf Haspel, director general de elumatec–. Respecto del 90° aniversario acentúa que la proximidad al cliente es para nosotros siempre el factor de éxito número uno: „Nosotros desarrollamos soluciones en todos los sectores que se orientan exactamente a las necesidades de nuestros usuarios en todo el mundo. Ha resultado eficaz y tiene una importancia creciente en tiempos en los que las tareas son cada vez más complejas“. Los visitantes de la feria Fensterbau Frontale pueden convencerse de ello plenamente: además de las máquinas in situ también se puede explorar nuestra cartera de productos completa a través de pantallas táctiles.

#### Sinopsis de lo más destacable de la feria:

- Modelo especial de aniversario SBZ 151, edición 90: el centro polivalente en nuevo diseño dispone de control de nueva generación, unidad de mando ergonómica, concepto de mordazas optimizadas así como de „elCloud Ready“ estando listo para el uso de eluCloud

- Centro de mecanizado de barras de 4 ejes SBZ 141: el nuevo modelo estrella de la serie SBZ 14x se presenta con una bancada de máquina mejorada y desplazamiento autónomo de mordazas
- Ganador del German Design Award: el centro de mecanizado de barras de 5 ejes SBZ 122/75 para empresas de construcciones metálicas y procesadoras industriales logra velocidades y valores de aceleración jamás conseguidos en este segmento del mercado
- Centro de mecanizado de barras SBZ 122/71: la variante de 3 ejes de la gama SBZ 122 se encarga de la mecanización rentable y racional de perfiles de aluminio, de plástico y de acero
- 90° aniversario de elumatec: los productos más destacados e impresiones de la historia de nuestra empresa

Ofrecemos la oportunidad de echar un vistazo a los diferentes grados de automatización para la mecanización de perfiles de PVC con nuestra empresa asociada Stürtz en el stand 418 del pabellón 3A. También nuestro equipo de servicio posventa estará presente en Nuremberg. ■

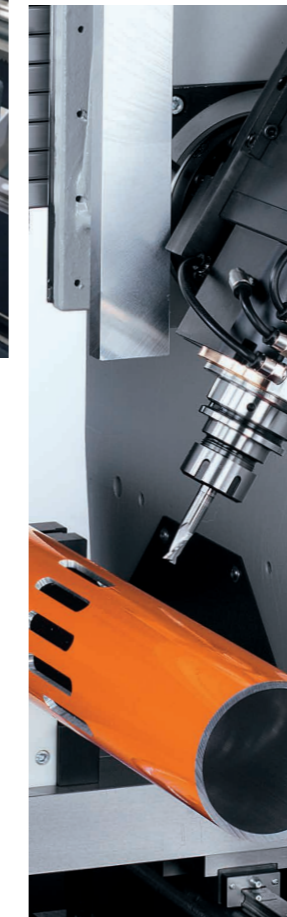
„Demostramos detalladamente las ventajas de nuestros productos.“

01



**Modelo especial de aniversario: centro de mecanizado de barras SBZ 151, edición 90**  
El centro polivalente en nuevo diseño dispone de control de nueva generación, unidad de mando ergonómica, concepto de dispositivos de fijación optimizados así como de „elCloud Ready“ estando listo para el uso de eluCloud.

02



**Centro de mecanizado de barras con 4 ejes SBZ 141**  
El nuevo modelo estrella de la serie SBZ 14x se presenta con una bancada de máquina mejorada y desplazamiento autónomo de mordazas.

03



**Ganador del German Design Award**  
El centro de mecanizado de barras de 5 ejes SBZ 122/75 logra velocidades y valores de aceleración jamás conseguidos en este segmento del mercado.  
► P. 15

04



**Centro de mecanizado de barras SBZ 122/71**  
La variante de 3 ejes de la gama SBZ 122 se encarga de la mecanización rentable y racional de perfiles de aluminio, de plástico y de acero.

05



**90° aniversario de elumatec**  
Impresiones de la historia de la empresa.

# TECHDAYS 2017

Las soluciones innovadoras están muy demandadas porque cambian el mundo.

Más de 1.300 visitantes de todo el mundo quedan fascinados con los TechDays de elumatec como evento orientado consecuentemente a la práctica y a las necesidades de sus clientes. En la segunda edición presentamos numerosas soluciones, innovaciones e ideas para la mecanización de perfiles 4.0. Conclusión de un visitante: „Los TechDays nos muestran vías para subsistir en el mercado. Por ello son imprescindibles para nosotros.“

En los días TechDays se presentan tecnologías del futuro desde muy cerca. Con nuestro lema „Ver. Sorprenderse. Experimentar.“ presentamos las tendencias de la tecnología junto con software y servicios. Puede discutir con nuestro equipo in situ sobre todos los temas referentes a la mecanización de perfiles. Esta oferta atrae también a clientes de Corea, Namibia, Japón y Chile, en total a 500 más que en los primeros TechDays en el año 2015. Nuestros clientes buscan respuestas individuales a preguntas complejas como, por ejemplo: ¿Como se pueden optimizar los ciclos de producción y hacerlos más flexibles sin perder calidad?

**Prototipos SBZ 141 y SBZ 628: soluciones innovadoras para tener éxito en mercados dinámicos**

„La clave para ello son máquinas hechas exactamente a medida, altamente automatizadas y fases de producción conectadas en red“ –dice Ralf Haspel, presidente de elumatec AG–. Para él es importante mostrar en los días TechDays nuevas soluciones para tener éxito en mercados dinámicos. Por ejemplo con las innovadoras máquinas SBZ 141 y SBZ 628. Estas dos máquinas, junto a las soluciones de software sobre el tema „Industria 4.0“, son las „estrellas“ entre los numerosos visitantes de la fábrica:

**„Los TechDays de boca en boca.“**

- El centro de mecanizado de barras de 4 ejes SBZ 141 redondea hacia arriba la gama de productos con potentes funciones. Hemos hecho la bancada de la máquina más estable y ergonómica. Además se ha integrado un desplazamiento autónomo de mordazas. Permite una sincronización más estrecha de las fases de mecanización y, con ello, tiempos de paso más cortos.
- El centro SBZ 628 para la mecanización automatizada non-stop de barras perfiladas de aluminio es todavía más flexible.

Se ha añadido un grupo de sierra horizontal que posibilita disponer de nuevas opciones de cortar a medida. De ello se benefician los clientes de los sectores de fachadas modulares y sistemas de corredera.

**Los visitantes reciben informaciones e inspiraciones e intercambian ideas y experiencias**

A los visitantes de los TechDays les ofrecemos aún más presentaciones en directo en nuestra sala de demostraciones de PVC. Allí puede ver máquinas individuales y líneas de producción completas en acción. Mostramos cómo podemos mejorar continuamente los tiempos de producción con nuestros productos, desde el corte a medida, pasando por la mecanización de barras y llegando hasta el montaje de herrajes.

Los visitantes observan impresionados cómo los modelos SBZ 609 y 610, así como productos de nuestro socio co-operador Stürtz, realizan los más diferentes procesos de mecanización en procesos automatizados e incluso que parcialmente marchan en paralelo.

Nuestros socios del sector del software: elusoft, CAMäleon, Orgadata, CAD-PLAN, KKP, Klaes y Vóilap permiten echar también un interesante vistazo en la mecanización de perfiles 4.0. elusoft demuestra lo fácil y útil que puede ser trabajar en red gracias al sistema de nube eluCloud desarrollado con nosotros.



TechDays 2017: el ambiente está animado (izq.).

Más de 1.300 visitantes se informan in situ en Mühlacker.



¿Cómo funciona la mecanización de perfiles 4.0? Nuestros socios de software muestran aplicaciones y temas de fondo.

Los clientes pueden ver en tiempo real con una App todas las informaciones relevantes referentes a la máquina y a la utilización de herramientas, referentes a los tiempos de proceso o al estado de producción de un pedido. Los datos pueden transmitirse a sistemas y programas pospuestos a través de una interfaz API. ■



Las visitas a la fábrica permiten echar un vistazo entre bastidores.

Hay técnica a nuestro alcance como, por ejemplo, en la sala de demostraciones de PVC (izq.)

Ver, sorprenderse, experimentar: presentaciones en directo permiten a nuestros visitantes ver muchos detalles.



# ÉXITO EN EL PARQUET INTERNACIONAL

Ferias más destacadas en 2017: Dubái, Francia e India

Como empresa internacional aprovechamos gustosamente la oportunidad para presentarnos a nosotros y a nuestros productos en el extranjero y para establecer nuevos contactos. El año pasado hemos estado, entre otras, en ferias especializadas en Dubái, Francia e India y ello con gran éxito como muestra nuestra breve retrospectiva de las ferias.

Tres ferias, un punto central: nuestras presentaciones en las ferias han tenido como punto de enfoque el sector de construcción de ventanas, puertas, fachadas y aluminio. En opinión de muchos clientes hemos logrado dar un auténtico toque especial en Dubái, India y Francia.

## Mumbai: una gran importancia

En la feria ZAK Doors & Windows Expo celebrada en la ciudad india de Mumbai han sido muchos los visitantes que se han acercado a nuestro stand cuyo diseño ha causado una impresión positiva en general. El equipo de elumatec ha podido transmitir las ventajas de las máquinas elumatec en intensas conversaciones. Un interés especialmente grande han despertado las sierras de doble inglete DG 104 y DG 142, el centro de mecanización de barras SBZ 122/71 así como las copadoras fresadoras simples AS 170 y AS 70. Según nuestros clientes, estos productos gozan de un gran aprecio en la India debido a que tienen una capacidad de corte más elevada que otras máquinas equiparables. La feria „ZAK Doors & Windows Expo 2017“ es para nosotros especialmente interesante porque asisten muchos clientes B2B

(de „empresa a empresa“). La feria tiene una gran importancia en el mercado hindú con lo que, consecuentemente, tiene un alcance relativamente grande.

## Dubái: una potente cooperación

Tenemos una relación especial con la feria Windows, Doors & Facades en Dubái: no es sólo la única feria en la región que tematiza el sector de la construcción de fachadas. Nosotros somos también socios fundadores y hemos contribuido a fomentar la realización de dicha feria. Nuestro stand ferial está ubicado en el centro del pabellón lo que es un signo inequívoco de la importancia de esta cooperación.

En 2017 no han acudido los visitantes de Catar debido a la situación política y económica. A pesar de ello hemos encontrado una excelente resonancia con nuestra presencia en las tres plantas de la feria. Han acudido visitantes de Nigeria, Líbano, India, Sri Lanka, Omán, Kuwait, Arabia Saudí, Chipre, Baréin y de los Emiratos Árabes Unidos. En Dubái ha habido una gran demanda de los centros de mecanización de barras SBZ 122/74 y SBZ 122/75.

## París: más visitantes

La Batimat de París, una de las ferias de la construcción líderes en el mundo, es para nosotros casi como un partido en casa. La ubicación y el diseño de nuestra presentación en 2017 han tenido una gran acogida entre los visitantes del stand. La cifra de visitantes ha sido un tercio más alta que en el año precedente. Además de los visitantes franceses hemos tenido ocasión de saludar también a interesados procedentes de Argelia, el Líbano e Israel.

El mercado francés tiene muchos proyectos interesantes, especialmente para los constructores de fachadas. Ante todo las sierras de doble inglete y los centros de mecanización de barras tienen una demanda especialmente alta. El centro SBZ 122/75 se ha convertido así en uno de los puntos más destacados de la feria así como nuestro concepto de eluCloud. En Francia siguen apreciando que hayamos estado presentes en las ferias incluso durante y después de la crisis económica de 2009. Los clientes vienen a vernos directamente con proyectos concretos. Y no sólo eso: también han frecuentado nuestro stand muchos potenciales nuevos clientes. ■



# OPTIMIZACIÓN IN SITU

Entre bastidores: el departamento Business Development (BDM)

El éxito de una empresa que actúa a escala mundial depende de una estructura de distribución dinámica que pueda adaptarse rápidamente a los cambios económicos. 360° ha echado un vistazo entre bastidores con Joachim Zaulig, jefe del departamento „Business Development“, experto en distribución en el extranjero y empleado de elumatec desde hace muchos años.



(de izq. a dcha.) Bülent Köksal, Anja Schopp, Sandra Kienzle, Joachim Zaulig, Jasmina Baier

**Señor Zaulig ¿cuál es realmente el cometido de su departamento BDM dentro de la empresa?**

Nosotros nos ocupamos esencialmente de dar apoyo a las filiales de elumatec AG que actúan en todo el mundo. Además trabajamos en la apertura y ampliación de nuevos mercados para el futuro. Determinamos hasta qué punto está en condiciones una empresa filial de superar las tareas futuras así como si necesita más apoyo, y cuál, basándonos en los datos económicos de cada una de las empresas filiales así como manteniendo amplias conversaciones con los empleados locales. También vemos donde se abren nuevos mercados en sentido global. Nuestra tarea posterior es, sobre esta base, realizar el correspondiente catálogo de medidas, aclararlo con la junta directiva y, posteriormente, poner en práctica todos los puntos autónomamente in situ.

**Esas son muchas tareas ¿cómo se prepara su departamento para ello?**

Yo no hago nada, los otros hacen el resto (se ríe). No, naturalmente nos dividimos las diferentes áreas de trabajo. Bülent Köksal, Anja Schopp y yo analizamos las filiales in situ para ver si se pueden optimizar y cómo, tarea que hacemos en todo el mundo y frecuentemente por periodos prolongados. También aplicamos las medidas autónomamente en la empresa. Jasmina Baier registra en elumatec los datos, los evalúa y asume otras actividades como la planificación de viajes. Y por último, pero no menos importante, hay que acompañar y controlar nuestras puestas en práctica en las empresas filiales. De ello se encarga Sandra Kienzle.

**¿Qué empresas filiales de la sociedad anónima asesora actualmente su departamento?**

Anja Schopp asesora y dirige con mi apoyo nuestra empresa filial en Australia. Ella inicia allí medidas de reestructuración. Además es responsable de Sudamérica aunque las circunstancias económicas allí no parecen ser muy prometedoras a corto plazo. Bülent Köksal es desde hace aproximadamente un año responsable de Turquía donde también ha asumido el cargo de gerente. A Turquía están también afiliados Irán y Azerbaiyán. Yo mismo he trabajado en los últimos años en India y en Sudáfrica. Las medidas puestas allí en práctica están consideradas ya como terminadas por lo que me dedico a otros campos de actividades.

**Por favor, denos un ejemplo práctico de sus actividades.**

Muchas de las estructuras de nuestras filiales han crecido históricamente. Parcialmente conservan cooperaciones con diferentes proveedores de servicios que no se han cuestionado durante mucho tiempo. Nosotros analizamos los costes y su desarrollo, los comparamos con los precios de mercado y así podemos ayudar frecuentemente a las filiales a ahorrar costes.

**„Nosotros ayudamos a ahorrar costes.“**

**¿En qué medida es usted responsable del resultado de las filiales a las que usted asesora?**

Nosotros no intervenimos hasta que las filiales tengan que hacer reestructuraciones, tengan que optimizarse localmente o haya que hacer una reestructuración completamente nueva de los mercados. O sea, hay que remodelar siempre algo. Con ello disponemos de alguna libertad más de lo que es usual. No obstante somos responsables de todas las actividades y sus efectos en un país debido a que dirigimos los proyectos con un alto grado de autodeterminación. Ello incluye personal, equipamientos empresariales, estructura, venta y servicios, asuntos administrativos, etc. En realidad, el trabajo equivale más al de un empresario de transición o fundador de una pequeña empresa hasta que funciona por sí misma de acuerdo con las expectativas.

**¿Cómo ve usted su campo de actividades en el futuro?**

Como puede ver usted en las noticias diarias, nosotros estamos expuestos hoy día a muchas circunstancias de política económica inestables en todo el mundo. Dichos influjos afectan, naturalmente, a todas las empresas allí establecidas. Una de las tareas principales en todo el mundo que tiene cada vez más importancia es la constante adaptación de las empresas en las correspondientes regiones. Y en la mayor parte de los casos en periodos cada vez más cortos. Por ello serán muchas las empresas exportadoras las que anclarán en el futuro nuestro ámbito de actividades en su empresa. ■

**„Apertura y ampliación de mercados.“**

## **Pie de imprenta**

Agradecemos a nuestros  
clientes, colegas y socios  
su apoyo.

Editor: elumatec AG  
Ralf Haspel, presidente  
Pinacher Straße 61  
75417 Mühlacker  
Teléfono +49 7041 14-0  
mail@elumatec.com  
www.elumatec.com

Dirección de redacción:  
Melanie Hauth, dirección de marketing  
Sandra Baur, marketing  
Área de distribución: todo el mundo  
Nuestra página web contiene  
más variantes idiomáticas en:  
[www.elumatec.es/ferias-y-noticias/  
elumatec-360.html](http://www.elumatec.es/ferias-y-noticias/elumatec-360.html)

El contenido de los artículos no refleja  
necesariamente la opinión del editor. Todos  
los derechos reservados. Prohibida la  
reproducción o distribución electrónica sin  
autorización.